oventrop

Premium Armaturen + Systeme

DE

„OV-DMC 3“
Software
Betriebsanleitung

EN

“OV-DMC 3”
Software
Operating instructions

FR

«OV-DMC 3»
Logiciel
Notice d’utilisation

ES

“OV-DMC 3”
Software
Manual de instrucciones

Inhalt

Seite

1. Allgemeine Angaben ... 3
1.1 Gültigkeit der Anleitung ... 3
1.2 Kontakt ... 3
1.3 Urheber- und Schutzrechte ... 3
1.4 Hinweise zur Anleitung ... 3
1.4.1 Verwendete Symbole ... 3

2. Sicherheitsbezogene Informationen ... 3
2.1 Normative Vorgaben ... 3
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung ... 3
2.3 Änderungen am Produkt ... 3

3. Funktionsbeschreibung ... 3

4. Installation/Updates ... 3

5. Bedienelemente und Anzeigen ... 4
5.1 Startseite ... 4
5.2 Menü „OV-DMC 3“ ... 4
5.2.1 Symbole ... 5

6. Inbetriebnahme ... 5
6.1 WLAN verbinden ... 5
6.2 Ventil einregulieren ... 5
6.3 Messergebnis auswerten ... 8
6.3.1 Ergebnis nur anzeigen ... 8
6.3.2 Messergebnisse anzeigen und drucken ... 8

DE

1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für die Software zum „OV-DMC 3“ Messsystem.

1.2 Kontakt

Kontaktadresse

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

Deutschland

Technischer Kundendienst

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.3 Urheber- und Schutzrechte

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Sie ist ausschließlich für die mit dem Produkt beschäftigten Personen bestimmt.

1.4 Hinweise zur Anleitung

1.4.1 Verwendete Symbole

ℹ	Kennzeichnet wichtige Informationen und weiterführende Erläuterungen.
▶	Handlungsaufforderung
•	Aufzählung
1. 2.	Feste Reihenfolge. Handlungsschritte 1 bis X.
▷	Ergebnis der Handlung

2. Sicherheitsbezogene Informationen

2.1 Normative Vorgaben

Beachten Sie die am Installationsort geltenden rechtlichen Rahmenbedingungen.

Es gelten die aktuell gültigen Normen, Regeln und Richtlinien.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.

Das „OV-DMC 3“ Messsystem ist für die einfache und schnelle Einregulierung von Heizungs- und Kühlanlagen konzipiert.

Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.

2.3 Änderungen am Produkt

Änderungen am Produkt sind untersagt. Bei Änderungen am Produkt erlischt die Produktgarantie. Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Änderungen am Produkt ergeben, haftet der Hersteller nicht.

3. Funktionsbeschreibung

Mit der kostenlosen Oventrop Software können Sie einen Hydraulischen Abgleich direkt beim Kunden durchführen.

4. Installation/Updates

Folgen Sie den Anweisungen des Installationsprogrammes.

Je nach Einstellung Ihres Systems werden verfügbare Updates automatisch oder nach Rückfrage installiert.

DE

5. Bedienelemente und Anzeigen

Die Oventrop-App ist modular aufgebaut. In dieser Anleitung wird die Handhabung des Moduls „OV-DMC 3“ beschrieben.

5.1 Startseite

Abb. 1: Home

(1)	News	Verschiedene Tools und Kontaktaufnahmemöglichkeit mit dem Service
(2)	Tools	
(3)	Einstellungen	App-Sprache wechseln
(4)	Kontakt	Nutzungsbedingungen, Kontaktdaten, E-Mail-Kontakt
(5)	„OV-DMC 3“	Messen mit dem „OV-DMC 3“ Messsystem

5.2 Menü „OV-DMC 3“

Abb. 2: „OV-DMC 3“

(1)	Freischaltung der Software
(2)	Menü zum Einregeln eines Ventils
(3)	Zurück zum vorherigen Menü
(4)	Hauptmenü aufrufen
(5)	Produktbeschreibung

DE

5.2.1 Symbole

	Ladestandsanzeige für das „OV-DMC 3“-Messgerät. Der schwarze Balken in dem liegenden Batterie-Symbol zeigt den Ladestand an. Laden Sie das „OV-DMC 3“ Messgerät auf, wenn der schwarze Balken bei bestehender Verbindung nicht angezeigt wird.
	Zurück zum vorherigen Menü
	Hauptmenü aufrufen
	Tabelle mit Messergebnissen aufrufen
	Messergebnisse speichern. Fassen Sie hier die Messungen für verschiedene Ventile innerhalb eines Objektes zur Projekten zusammen.
	Informationen zur Bedienung des „OV-DMC 3“ Messsystems
	Einstellungen • Maßeinheiten für Durchfluss • Maßeinheit für Differenzdruck **Anzeigen:** • Seriennummer des verbundenen „OV-DMC 3“ • Messbereich
	Weitere Parameter zum jeweils vorstehenden Menüpunkt konfigurieren

6. Inbetriebnahme

6.1 WLAN verbinden

1. Starten Sie die App „Einstellungen“ auf Ihrem Mobilgerät.
2. Wählen Sie den Menüpunkt „WLAN“.
3. Verbinden Sie Ihr Mobilgerät mit dem „OV-DMC 3“-Messgerät.
4. Schließen Sie die App „Einstellungen“.

6.2 Ventil einregulieren

1. Starten Sie die App Oventrop.
2. Wählen Sie den Button „OV-DMC 3“ (siehe Abb. 1 auf Seite 4).

▷ Das Menü „**OV-DMC 3“** öffnet sich. (siehe Abb. 2 auf Seite 4)

3. Wählen Sie „Messen mit „OV-DMC 3““.

▷ Ein Fenster mit verschiedenen Auswahlmöglichkeiten öffnet sich:

Messen mit „OV-DMC 3“	
Ventil auswählen	Diese Auswahl öffnet ein Menü, in dem Sie das zu messende Ventil aus einer Liste auswählen können.
Ventil aus Projekt laden	Hier können Sie Ventileinstellungen aus einem zuvor gespeichertem Projekt für weitere Messungen laden.
kv-Wert-Methode	Durch Eingabe des kv- Wertes des zu regulierenden Ventils wird der Durchfluss aufgrund des gemessenen Differenzdruckes in der aktuellen Ventilposition ermittelt. Die kv-Wert Methode ermöglicht Messungen für Produkte, die sich nicht in der Produktliste befinden (Fremdprodukte)
Abbrechen	Zurück zum Menü „Messen mit „OV-DMC 3““

4. Wählen Sie „Ventil auswählen“.

▷ Das Menü **Ventilauswahl** öffnet sich

DE

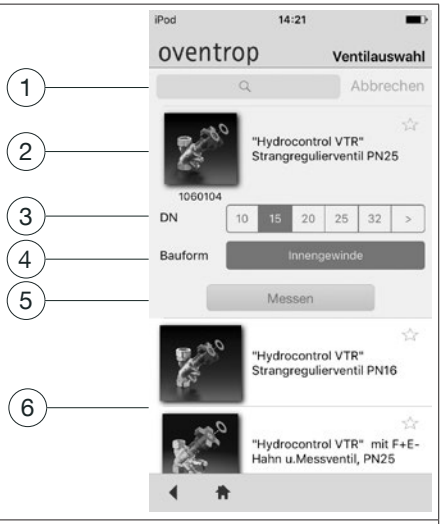


Abb. 3: Ventilauswahl

(1)	Suche nach dem einzuregelnden Ventil
(2)	Aktuell ausgewähltes Ventil
(3)	DN wählen
(4)	Bauform wählen
(5)	Messvorgang auslösen
(6)	Liste der verfügbaren Oventrop Ventile

5. Scrollen Sie durch die Liste mit den verschiedenen Ventilen und wählen Sie das zu messende Ventil aus.
6. Wählen Sie die gewünschte Nennweite (DN) und die Bauform.
7. Wählen Sie „Messen“.

▷ Das Menü **Übersicht** öffnet sich

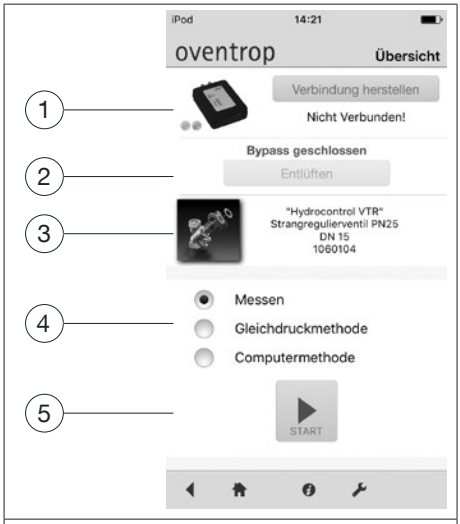


Abb. 4: Übersicht

(1)	Verbindung zum „OV-DMC 3“ herstellen
(2)	„OV-DMC 3“ entlüften
(3)	Ausgewähltes Ventil
(4)	Messmethoden
(5)	Messung starten

8. Soweit die Verbindung mit dem „OVDMC 3“ noch nicht besteht, wählen Sie „Verbindung herstellen“.

▷ Ein Fenster mit verschiedenen Auswahlmöglichkeiten öffnet sich:

Verbindung herstellen	
Erneut verbinden	Wählen Sie diesen Menüpunkt, wenn Sie erneut eine Verbindung mit dem zuletzt verwendeten „OV-DMC 3“ herstellen möchten

DE

Neue Verbindung	Verbindung mit einem anderen „OV-DMC 3“ herstellen ▷ Die Kamera Ihres Anzeigegerätes wird aktiviert. ▶ Führen Sie Ihr Mobilgerät mit der Kamera über den QR-Code auf der Vorderseite des „OV-DMC 3“. ▷ Wenn der Code gelesen wurde, wird automatisch die Verbindung mit dem „OV-DMC 3“ hergestellt. ▷ Das Menü „Übersicht“ erscheint.
Abbrechen	Zurück zum Menü „Übersicht“

▶ Wählen Sie die gewünschte Verbindung.

▷ Die Verbindung wird hergestellt.

9. Wählen Sie „Entlüften“.
10. Nachdem der Entlüftungsvorgang abgeschlossen ist, wählen Sie die gewünschte Methode (siehe Abb. 4 auf Seite 6).

	Bei der Methode „Messen“ startet die Messung sofort, nachdem Sie den Button „Start“ wählen.

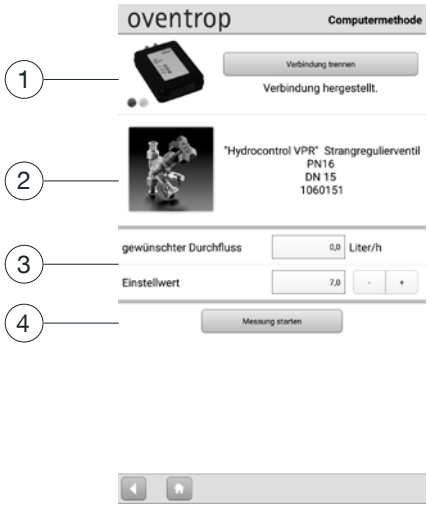


Abb. 5: Gleichdruckmethode und Computermethode

(1)	Status der Verbindung zum „OV-DMC 3“
(2)	Gewähltes Ventil
(3)	Gewünschte Parameter
(4)	Messung starten

Messmethoden	
Messen	▶ Wählen Sie „Start“. ▷ Das Gerät führt die gewünschte Messung durch.
Gleichdruck-Methode	1. Geben Sie den gewünschten Durchfluss ein 2. Geben Sie den am Regulierventil eingestellten Einstellwert ein 3. Wählen Sie „Messung starten“ ▷ Durch die Messung wird ein neuer Einstellwert für das Ventil ermittelt 4. Stellen Sie den ermittelten Einstellwert ein und Messen sie erneut 5. Wiederholen Sie den Vorgang, bis der ermittelte Einstellwert dem eingestellten Einstellwert entspricht

DE

Computer -Methode	1. Geben Sie den gewünschten Durchfluss ein 2. Stellen Sie das zu regulierende Ventil auf eine beliebige Voreinstellung ein 3. Wählen Sie „Messung starten“ 4. Stellen Sie das zu regulierende Ventil erneut auf eine beliebige Voreinstellung ein 5. Die Software ermittelt den Voreinstellwert für den gewünschten Durchfluss 6. Stellen Sie den ermittelten Wert am zu regulierenden Ventil ein 7. Wählen Sie „Messung starten“ 8. Wenn der gemessene Durchfluss den Vorgaben entspricht, übernehmen Sie diesen Wert in das Einregulierungsprotokoll

6.3 Messergebnis auswerten

6.3.1 Ergebnis nur anzeigen

Wenn Sie die **Messmethode „Messen“** gewählt haben, haben Sie die Möglichkeit, sich das Ergebnis der Messung in Tabellenform am Bildschirm Ihres Anzeigegerätes anzusehen.

- Wählen sie den Button „Tabelle mit Messergebnissen aufrufen“ (siehe 5.2.1 auf Seite 5).

6.3.2 Messergebnisse anzeigen und drucken

- Wählen sie den Button „Messergebnisse speichern“ (siehe 5.2.1 auf Seite 5).
- Ein Fenster mit verschiedenen Auswahlmöglichkeiten öffnet sich:

Speichern	
Speichern und neue Messung beginnen	Ein Fenster öffnet sich, in dem Sie das Messergebnis als neue Auslegung speichern können Die Benennung ist frei wählbar
Speichern und zu den Projektdetails	Die Werte der soeben durchgeführten Messung werden zum aktuellen Projekt gespeichert Die Benennung ist frei wählbar
Abbrechen	Zurück zum Menü „Messen“

DE

Content

Seite

1. General information 10
1.1 Validity of the operating instructions 10
1.2 Contact 10
1.3 Copyright and protective rights 10
1.4 Information regarding operating instructions 10
1.4.1 Used symbols 10

2. Safety-related information 10
2.1 Normative directives 10
2.2 Correct use 10
2.3 Modifications to the product 10

3. Functional description 10

4. Installation/Updates 10

5. Operating elements and displays 11
5.1 Starting page 11
5.2 Menu “OV-DMC 3” 11
5.2.1 Symbols 12

6. Commissioning 12
6.1 WLAN connection 12
6.2 Valve regulation 12
6.3 Evaluation of the measuring result 15
6.3.1 Display of the measuring result 15
6.3.2 Display and printout of the measuring result 15

EN

1. General information

The original operating instructions were drafted in German.

The operating instructions in other languages were translated from German.

1.1 Validity of the operating instructions

These operating instructions are valid for the software of the measuring system “OV-DMC 3”.

1.2 Contact

Address

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

D-59939 Olsberg

Germany

Technical service

Phone: +49 (0) 29 62 82-234

1.3 Copyright and protective rights

These operating instructions are copyrighted and are exclusively designed for persons involved with the product.

1.4 Information regarding operating instructions

1.4.1 Used symbols

	Important information and further explanations
▶	Action required
•	Enumeration
1. 2.	Fixed order. Steps 1 to X.
▷	Result of action

2. Safety-related information

2.1 Normative directives

The legal framework conditions valid at the installation location must be observed.

The currently valid standards, rules and guidelines must be observed.

2.2 Correct use

Safety in operation is only guaranteed if the product is used correctly.

The measuring system “OV-DMC 3” is especially designed for a simple and quick regulation of heating and cooling installations.

Any use of the product outside the above applications will be considered as non-compliant and misuse.

The observance of the operating instructions is part of the compliance terms.

Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorised representatives, due to damages caused by incorrect use cannot be accepted.

2.3 Modifications to the product

Modifications to the product are not allowed. In case of modifications to the product, the warranty will become void. The manufacturer will not accept liability for damages and malfunctions caused by modifications to the product.

3. Functional description

Hydronic balancing can be carried out on site with the help of the free Oventrop software.

4. Installation/Updates

Follow the instructions of the installation programme.

Depending on your system settings, updates will be installed automatically or after confirmation.

EN

5. Operating elements and displays

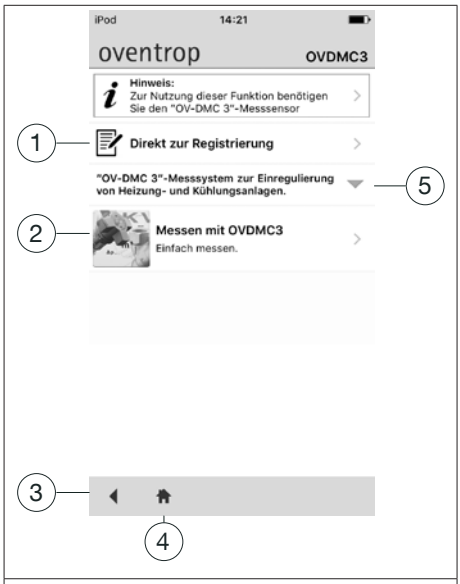
The Oventrop app has a modular structure. Handling of the “OV-DMC 3” module is detailed in these instructions.

5.1 Starting page

Illustr. 1: Home

(1)	News	Different tools and service contact options
(2)	Tools	
(3)	Settings	Change app language
(4)	Contact	Terms of use, contact data, e-mail contact
(5)	“OV-DMC 3”	Measurement with the “OV-DMC 3” measuring system

5.2 Menu “OV-DMC 3”



Illustr. 2: “OV-DMC 3”

(1)	Software activation
(2)	Menu for the regulation of a valve
(3)	Return to previous menu
(4)	Call up main menu
(5)	Product description

EN

5.2.1 Symbols

	Battery level of the “OV-DMC 3” measuring gauge. The black bar in the horizontal battery symbol shows the battery level. If the black bar is not displayed with an existing connection, the “OV-DMC 3” has to be charged.
	Return to the previous menu
	Call up main menu
	Call up table with measuring results
	Save measuring results. Here, the measuring results of different valves in one project can be arranged in projects.
	Information regarding operation of the measuring system “OV-DMC 3”
	Settings • Measurement units for flow rate • Measurement unit for differential pressure **Displays:** • Serial number of the connected “OV-DMC 3” • Measuring range
	Configuration of further parameters in the selected menu point

6. Commissioning

6.1 WLAN connection

1. Open “Settings” on your mobile device.
2. Select the menu option “WLAN”.
3. Connect your mobile device to the measuring gauge “OV-DMC 3”.
4. Close “Settings”.

6.2 Valve regulation

1. Start the Oventrop app.
2. Select the button “OV-DMC 3” (see Illustr. 1 on page 11).

▷ The menu **“OV-DMC 3”** opens. (see Illustr. 2 on page 11)

3. Select “Measurement with “OV-DMC 3””.

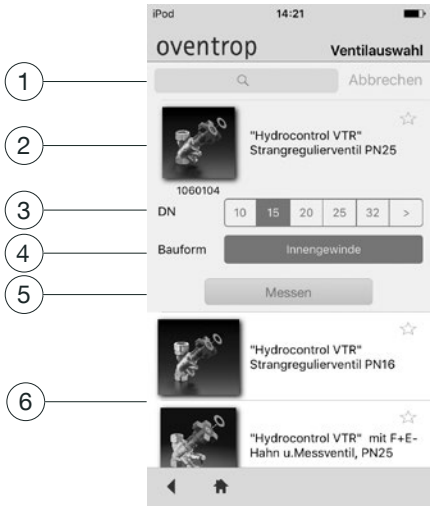
▷ A window with different selection options opens:

Measurement with “OV-DMC 3”	
Select valve	In this menu you can select the valve to be regulated from a list.
Load valve from the project	Here you can load the valve settings from a project stored before for further measurements.
kv value method	By entering the kv value of the valve to be regulated, the flow rate is determined on the basis of differential pressure measured in the current valve position. Products which are not included in the list (products of other manufactures) can also be measured with the help of the kv value method.
Cancel	Return to menu “Measurement with OV-DMC 3”

4. Select “Select valve”.

▷ The menu **Valve selection** opens.

EN

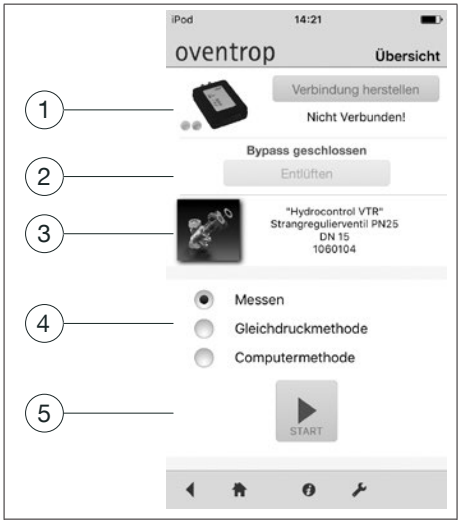


Illustr. 3: Valve selection

(1)	Search for the valve to be regulated
(2)	Selected valve
(3)	Select DN
(4)	Select model
(5)	Start measurement process
(6)	List of the available Oventrop valves

5. Scroll through the list with the different valves and select the valve to be measured.
6. Select the required dimension (DN) and model.
7. Select “Measure”.

▷ The menu **Summary** opens



Illustr. 4: Overview

(1)	Connect to “OV-DMC 3”
(2)	Vent “OV-DMC 3”
(3)	Selected valve
(4)	Measuring method
(5)	Start measurement

8. If the “OV-DMC 3” is not yet connected, select “Establish connection”.

▷ A window with different selection options opens:

Establish connection	
Re-establish connection	Select this menu option if you want to restore the connection to the last connected “OV-DMC 3”

EN

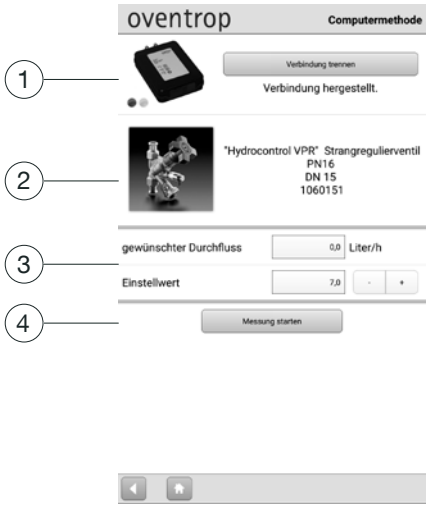
New connection	Establish connection with another “OV-DMC 3” ▷ The camera of your display device is activated. ▶ Scan the QR code on the front side of the “OV-DMC 3” with the camera of your mobile device. ▷ After scanning of the code, the “OV-DMC 3” will be connected automatically. ▷ The menu “Summary” appears.
Cancel	Return to menu “Summary”

▶ Select the required connection.

▷ The connection is established.

9. Select “Venting”.
10. After venting has been completed, select the required method (see Illustr. 4 on page 13).

	When selecting “Measure”, the measurement starts immediately after having pressed “Start” button.



Illustr. 5: Balanced pressure method and computer method

(1)	Status of the connection to the “OV-DMC 3”
(2)	Selected valve
(3)	Required parameter
(4)	Start measurement

Measurement methods	
Measure	▶ Select “Start”. ▷ The measurement is carried out.
Balanced pressure method	1. Enter the required flow rate 2. Enter the value set at the regulating valve 3. Select “Start measurement” ▷ A new setting for the regulating valve is determined during the measurement 4. Set the determined value and repeat the measurement 5. Repeat the process until the determined value corresponds to the set value

EN

Computer method	1. Enter the required flow rate 2. Set the valve to be regulated to any presetting 3. Select “Start measurement” 4. Set the valve to be regulated to any presetting again 5. The presetting for the required flow rate is determined by the software 6. Set the determined value at the valve to be regulated 7. Select “Start measurement” 8. When the measured flow rate corresponds to the determined value, transfer this value into the regulation record

6.3 Evaluation of the measuring result

6.3.1 Display of the measuring result

If **“Measure”** has been selected, the result of the measurement can be displayed in table form on your display device.

- Select the button “Call up table with measuring results” (see 5.2.1 on page 12).

6.3.2 Display and printout of the measuring result

- Select the button “Save measuring results” (see 5.2.1 on page 12).
- A window with different selection options opens:

Save	
Save and start new measurement	A window in which you may save the measuring result as new design opens The naming is free
Save and go to project details	The values of the completed measurement are saved under the current project The naming is free
Cancel	Return to menu “Measure”

EN

Contenu

Seite

1. Généralités ... 17
1.1 Validité de la notice ... 17
1.2 Contact ... 17
1.3 Protection de la propriété intellectuelle ... 17
1.4 Notes concernant la notice ... 17
1.4.1 Symboles utilisés ... 17

2. Informations relatives à la sécurité ... 17
2.1 Prescriptions normatives ... 17
2.2 Utilisation conforme ... 17
2.3 Modifications sur le produit ... 17

3. Description du fonctionnement ... 17

4. Installation/Mises à jour ... 17

5. Éléments de commande et affichages ... 18
5.1 Page d'accueil ... 18
5.2 Menu «OV-DMC 3» ... 18
5.2.1 Symboles ... 19

6. Mise en service ... 19
6.1 Connexion WIFI ... 19
6.2 Équilibrage du robinet ... 19
6.3 Évaluation du résultat de mesure ... 22
6.3.1 Affichage du résultat de mesure ... 22
6.3.2 Affichage et impression du résultat de mesure ... 22

FR

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.

Les notices d'utilisation dans les langues étrangères ont été traduites de l'allemand.

1.1 Validité de la notice

Cette notice s'applique au logiciel du système de mesure «OV-DMC 3».

1.2 Contact

Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
ALLEMAGNE

Service technique

Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

1.3 Protection de la propriété intellectuelle

Cette notice est protégée par le droit de la propriété intellectuelle. Son usage est exclusivement destiné aux personnes travaillant avec ce produit.

1.4 Notes concernant la notice

1.4.1 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles
▶	Appel à l'action
•	Énumération
1. 2.	Ordre fixe Étapes 1 à X
▷	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Prescriptions normatives

Le cadre juridique du lieu d'installation est à respecter.

Les normes, règles et directives actuels sont à appliquer.

2.2 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.

Le système de mesure «OV-DMC 3» est conçu pour un équilibrage simple et rapide d'installations de chauffage et de rafraîchissement.

Toute autre utilisation du produit est interdite et réputée non conforme.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de la notice d'utilisation.

Les revendications de toute nature à l'égard du fabricant et/ou ses mandataires pour des pannes résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

FR

2.3 Modifications sur le produit

Des modifications sur le produit sont interdites. Toute modification sur le produit entraîne l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et dérangements résultant de modifications sur le produit.

3. Description du fonctionnement

L'équilibrage hydraulique peut être réalisé sur site à l'aide du logiciel gratuit Oventrop.

4. Installation/Mises à jour

Suivre les instructions du programme d'installation.

Selon le paramétrage de votre système, des mises à jour sont installées automatiquement ou après confirmation.

5. Éléments de commande et affichages

L'application Oventrop est modulaire. Le menu dédié à l'«OV-DMC 3» est présenté dans cette notice.

5.1 Page d'accueil

Fig. 1: Page d'accueil

(1)	Actualités	Différents outils et option de prise de contact avec le service
(2)	Outils	
(3)	Paramétrages	Modifier la langue de l'application
(4)	Contact	Conditions générales d'utilisation, coordonnées, contact e-mail
(5)	«OV-DMC 3»	Mesure à l'aide du système de mesure «OV-DMC 3»

5.2 Menu «OV-DMC 3»

Fig. 2: «OV-DMC 3»

(1)	Activation du logiciel
(2)	Menu pour le réglage d'un robinet
(3)	Retour au menu précédent
(4)	Appel du menu principal
(5)	Description produit

FR

5.2.1 Symboles

	Affichage de l'état de charge de l'appareil de mesure «OV-DMC 3». La barre horizontale dans l'icône batterie indique le niveau de charge. Si la barre noire et l'icône «appareil connecté» ne s'affichent plus, procéder à la charge de l'appareil de mesure «OV-DMC 3».
	Retour au menu précédent
	Appel du menu principal
	Appel du tableau résultats de mesure
	Mémoriser les résultats de mesure. Rassembler ici, les mesures de différents robinets des projets spécifiques.
	Informations sur la commande du système de mesure «OV-DMC 3»
	Paramétrages • Unités de mesure pour le débit • Unité de mesure pour la pression différentielle **Affichages :** • Numéro de série de l'«OV-DMC 3» raccordé • Plage de mesure
	Configurer d'autres paramètres en fonction du menu sélectionné

6. Mise en service

6.1 Connexion WIFI

1. Ouvrir «Paramètres» sur votre appareil mobile.
2. Sélectionner «WIFI».
3. Connecter votre appareil mobile à l'appareil de mesure «OV-DMC 3».
4. Fermer «Paramètres».

6.2 Équilibrage du robinet

1. Démarrer l'application Oventrop.
2. Sélectionner le bouton «OV-DMC 3» (voir Fig. 1 en page 18).

▷ Le menu «**OV-DMC 3»** s'ouvre. (voir Fig. 2 en page 18)

3. Sélectionner «Mesurer avec l'«OV-DMC 3».

▷ Une fenêtre avec différentes options de sélection s'ouvre :

Mesurer avec l'«OV-DMC 3»	
Sélectionner le robinet	Dans ce menu, le robinet à équilibrer peut être sélectionné dans une liste.
Données de projets existants	Ici, les données d'un projet existant peuvent être chargés pour d'autres mesures .
Méthode valeur kv	En saisissant la valeur kv du robinet à équilibrer, le débit est déterminé en fonction de la pression différentielle mesurée dans la position actuelle du robinet. La méthode valeur kv permet la mesure de produits non inclus dans la liste (produits de fabrication autre que Oventrop).
Quitter	Retour au menu «Mesurer avec l'«OV-DMC 3»

4. Sélectionner «Sélectionner le robinet».

▷ Le menu **Choix du robinet** s'ouvre

FR

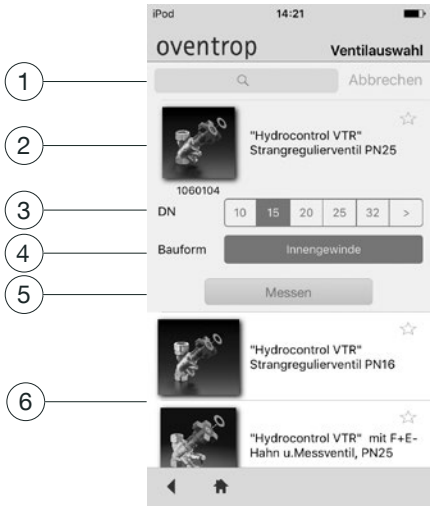


Fig. 3: Choix du robinet

(1)	Recherche du robinet à équilibrer
(2)	Robinet sélectionné
(3)	Sélectionner le DN
(4)	Sélectionner le modèle
(5)	Démarrer la mesure
(6)	Liste des robinets Oventrop

5. Faire défiler la liste avec les différents robinets et sélectionner le robinet à mesurer.
6. Sélectionner la dimension (DN) et le modèle.
7. Sélectionner «Mesurer».

▷ Le menu **Vue d'ensemble** s'ouvre

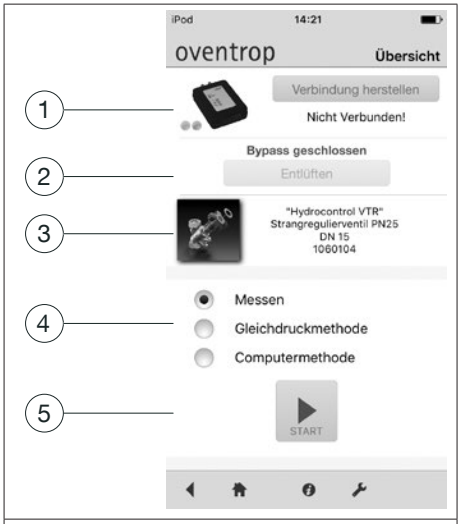


Fig. 4: Vue d'ensemble

(1)	Établir la connexion à l'«OV-DMC 3»
(2)	Purger l' «OV-DMC 3»
(3)	Robinet sélectionné
(4)	Méthodes de mesure
(5)	Démarrer la mesure

8. Si la connexion à l'«OV-DMC 3» n'a pas encore été établie, sélectionner «Établir connexion».

▷ Une fenêtre avec différentes options de sélection s'ouvre :

Établir connexion	
Rétablir connexion	Sélectionner cette option pour rétablir la dernière connexion à l'«OV-DMC 3»

FR

Nouvelle connexion	Établir la connexion à un autre «OV-DMC 3» ▷ La caméra de votre appareil mobile est activée. ▶ Scanner le QR code à l'avant de l'«OV-DMC 3» à l'aide de la caméra de votre appareil. ▷ Après lecture du code, la connexion à l'«OV-DMC 3» est établie automatiquement. ▷ Le menu «Vue d'ensemble» est affiché.
Quitter	Retour au menu «Vue d'ensemble»

▶ Sélectionner la connexion souhaitée.

▷ La connexion est établie.

9. Sélectionner «Purger».
10. Après avoir terminé la purge, sélectionner la méthode souhaitée (voir Fig. 4 en page 20).

	Si l'option «Mesurer» est sélectionnée, la mesure démarre immédiatement après avoir appuyé sur le bouton «Démarrage».

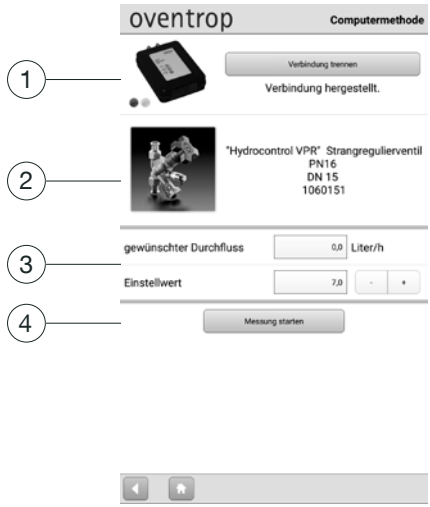


Fig. 5: Méthode pression constante et méthode ordinateur

(1)	État de la connexion à l'«OV-DMC 3»
(2)	Robinet sélectionné
(3)	Paramètres souhaités
(4)	Démarrer la mesure

Méthodes de mesure	
Mesurer	▶ Sélectionner «Démarrage». ▷ La mesure est effectuée.
Méthode pression constante	1. Saisir le débit souhaité 2. Saisir la valeur réglée au robinet de réglage 3. Sélectionner «Démarrer mesure» ▷ Une nouvelle valeur de réglage est déterminée par la mesure 4. Régler la valeur déterminée et répéter la mesure 5. Répéter le manœuvre jusqu'à ce que la valeur déterminée corresponde à la valeur réglée

FR

Méthode ordinateur	1. Saisir le débit souhaité 2. Régler le robinet à équilibrer sur n'importe quelle valeur de préréglage 3. Sélectionner «Démarrer mesure» 4. Régler à nouveau le robinet à équilibrer sur une autre valeur de préréglage 5. La valeur de préréglage pour le débit souhaité est déterminée par le logiciel 6. Régler la valeur déterminée au robinet à équilibrer 7. Sélectionner «Démarrer mesure» 8. Si le débit mesuré correspond à la valeur déterminée, répertorier cette valeur dans le procès-verbal d'équilibrage

6.3 Évaluation du résultat de mesure

6.3.1 Affichage du résultat de mesure

Si **«Mesurer»** a été sélectionné, le résultat de mesure peut être affiché à l'écran de votre afficheur sous forme de tableau.

- Sélectionner l'icône «Appel du tableau résultats de mesure» (voir 5.2.1 en page 19).

6.3.2 Affichage et impression du résultat de mesure

- Sélectionner l'icône «Mémoriser les résultats de mesure» (voir 5.2.1 en page 19).
- Une fenêtre avec différentes options de sélection s'ouvre :

Mémoriser	
Mémoriser et commencer une nouvelle mesure	Une fenêtre dans laquelle vous pouvez mémoriser le résultat de mesure comme nouveau dimensionnement s'ouvre Sa désignation est libre
Mémoriser et ouvrir les détails du projet	Les valeurs de la mesure effectuée sont mémorisées sous le projet actuel Sa désignation est libre
Quitter	Retour au menu «Mesurer»

FR

Contenido

Página

1. Información general ... 24
1.1 Validez de las instrucciones de funcionamiento ... 24
1.2 Contacto ... 24
1.3 Copyright y derecho de propiedad ... 24
1.4 Información sobre las instrucciones de funcionamiento ... 24
1.4.1 Símbolos utilizados ... 24

2. Información relativa a la seguridad ... 24
2.1 Requisitos normativos ... 24
2.2 Uso correcto ... 24
2.3 Modificaciones del producto ... 24

3. Descripción ... 24

4. Instalación/Actualizaciones ... 24

5. Elementos operativos y pantallas ... 25
5.1 Página de inicio ... 25
5.2 Menú “OV-DMC 3” ... 25
5.2.1 Símbolos ... 26

6. Puesta en marcha ... 26
6.1 Conexión WLAN ... 26
6.2 Regulación de válvula ... 26
6.3 Evaluación del resultado de la medición ... 29
6.3.1 Visualización del resultado de la medición ... 29
6.3.2 Visualización e impresión de los resultados de la medición ... 29

1. Información general

El original de las instrucciones de funcionamiento fue escrito en alemán.

Las instrucciones de funcionamiento en otros idiomas han sido traducidas del alemán.

1.1 Validez de las instrucciones de funcionamiento

Estas instrucciones de funcionamiento son v´´álidas para el software del sistema de medición “OV-DMC 3”.

1.2 Contacto

Dirección

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

D-59939 Olsberg

Alemania

Servicio técnico

Teléfono: +49 (0) 29 62 82-234

1.3 Copyright y derecho de propiedad

Estas instrucciones tienen copyright y está diseñadas exclusivamente para personas que trabajan con el producto.

1.4 Información sobre las instrucciones de funcionamiento

1.4.1 Símbolos utilizados

ℹ	Destaca información importante y explicaciones adicionales
▶	Acción requerida
•	Enumeración
1. 2.	Orden fijo. Pasos 1 a X.
▷	Resultado de la acción

2. Información relativa a la seguridad

2.1 Requisitos normativos

Respete las condiciones del marco legal aplicable al lugar de instalación.

Se aplican las normas, regulaciones y directrices actuales.

2.2 Uso correcto

La seguridad del funcionamiento sólo se asegura si el producto se usa de forma correcta.

El sistema de medición “OV-DMC 3” se ha diseñado especialmente para un regulación rápida y sencilla de instalaciones de calefacción y refrigeración.

Cualquier uso del producto fuera de las aplicaciones indicadas será considerado como uso incorrecto y no conforme.

El cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento es parte del cumplimiento de términos.

No se aceptarán reclamaciones de cualquier tipo contra el fabricante y/o su representante autorizado debidas a daños causados por un uso incorrecto.

2.3 Modificaciones del producto

No se permiten modificaciones al producto. En caso de modificaciones al producto, la garantía quedará anulada. El fabricante no aceptará responsabilidad por daños y averías causados por modificaciones del producto.

3. Descripción

El equilibrado hidráulico puede realizarse en la instalación con el software gratuito de Oventrop.

4. Instalación/Actualizaciones

Siga las instrucciones del programa de instalación.

Dependiendo de los ajustes de su sistema, las actualizaciones se instalarán directamente o con autorización.

ES

5. Elementos operativos y pantallas

La App de Oventrop tiene una distintos módulos. El manejo del módulo del “OV-DMC 3” está detallado en estas instrucciones.

5.1 Página de inicio

Fig. 1: Página de incio

(1)	Noticias	Diferentes herramientas y opciones de contacto
(2)	Herramien-tas	
(3)	Ajustes	Cambio del lenguaje de la App
(4)	Contacto	Condiciones de uso, datos de contacto, e-mail de contacto
(5)	“OV-DMC 3”	Medición con el sistema de medición “OV-DMC 3”

5.2 Menú “OV-DMC 3”

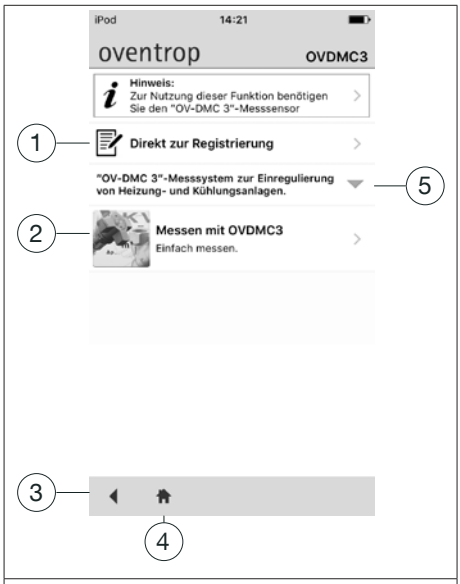


Fig. 2: “OV-DMC 3”

(1)	Activación del software
(2)	Menú de regulación de válvula
(3)	Volver al menú anterior
(4)	Vuelta al menú principal
(5)	Descripción del producto

ES

5.2.1 Símbolos

	Nivel de batería del dispositivo de medición “OV-DMC 3” . La barra negra en el símbolo de batería horizontal muestra el nivel de batería. Si no aparece la barra negra con una conexión establecida, hay que cargar el “OV-DMC 3”.
	Volver al menú anterior
	Ir a menú principal
	Ir a tabla con resultados de medición
	Guardar resultados de medición. Aquí, los resultados de medición de diferentes válvula de un proyecto pueden organizarse en proyectos.
	Información sobre el funcionamiento del sistema de medición “OV-DMC 3”
	Ajustes • Unidad de medida del caudal • Unidad de medida de la presión diferencial **Visualización:** • Número de serie del “OV-DMC 3” conectado • Rango de medición
	Configuración de otros parámetros en el punto del menú seleccionado

6. Puesta en marcha

6.1 Conexión WLAN

1. Abrir “Ajustes” en tu dispositivo móvil.
2. Seleccione la opción de menú “WLAN”.
3. Conecte su dispositivo móvil al equipo de medición “OV-DMC 3”.
4. Cierre “Ajustes”.

6.2 Regulación de válvula

1. Inicie la app de Oventrop.
2. Seleccion el botón “OV-DMC 3” (veáse Fig. 1 en página 25).

▷ Se abre el menú **“OV-DMC 3”**. (veáse Fig. 2 en página 25)

3. Seleccione “Medición con “OV-DMC 3”.

▷ Se abre una ventana con diferentes opciones:

Medición con “OV-DMC 3”	
Seleccionar válvula	En este menú puede seleccionar la válvula a regular de una lista.
Cargar válvula desde proyecto	Aquí puede cargar los ajustes de válvula desde un proyecto almacenado previamente para más mediciones.
Método del valor kv	Introduciendo el valor kv de la válvula a regular, se determina el caudal basado en la presión diferencial medida en la posición actual de la válvula. Productos que no están incluidos en la lista (productos de otros fabricantes) también pueden ser medidos mediante el método del valor kv.
Cancelar	Volver al menú “Medición con OV-DMC 3”

4. Seleccione “Seleccionar válvula”.

▷ Se abre el menú **Seleccionar válvula**.

ES

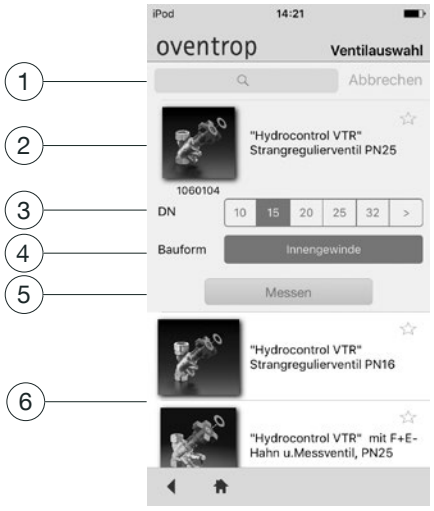


Fig. 3: Selección de válvula

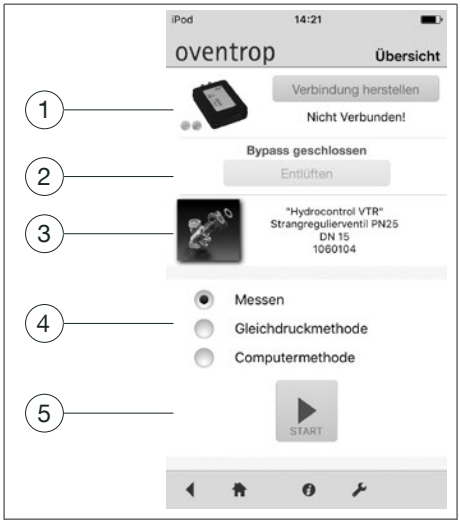


Fig. 4: Visión general

(1)	Busque la válvula a regular
(2)	Seleccione la válvula
(3)	Seleccione el DN
(4)	Seleccione el modelo
(5)	Comience el proceso de medición
(6)	Lista de válvulas Oventrop disponibles

5. Desplácese por la lista de las diferentes válvuñas y seleccione la válvula a medir.
6. Seleccione el tamaño requerido (DN) y el modelo.
7. Seleccione “Medir”.

▷ Se abre el menú **Índice**

(1)	Conectar al “OV-DMC 3”
(2)	Venteo “OV-DMC 3”
(3)	Válvula seleccionada
(4)	Método de medición
(5)	Comenzar medición

8. Si el “OV-DMC 3” todavía no está conectado, seleccione “Realizar conexión”.

▷ Se abre una ventana con diferentes opciones de selección:

Realizar conexión	
Restablecer conexión	Seleccion esta opción si quiere restablecer la conexión del último “OV-DMC 3” conectado.

ES

Nueva conexión	Establecer conexión con otro “OV-DMC 3” ▷ La cámara de su dispositivo está activada. ▶ Escanee el código QR en el frontal del “OV-DMC 3” con la cámara de su dispositivo móvil. ▷ Después de escanear el código, the “OV-DMC 3” se conectará automáticamente. ▷ Aparece el menú “Índice”.
Cancelar	Volver al menú “Índice”

▶ Seleccione la conexión requerida.

▷ Se ha realizado la conexión.

9. Seleccione “Venteo”.
10. Una vez que el venteo se ha completado, seleccione el método de medición requerido (ver Fig. 4 en página 27).

	Cuando seleccione “Medir”, la medición comienza inmediatamente trás presionar el botón “Comenzar”.

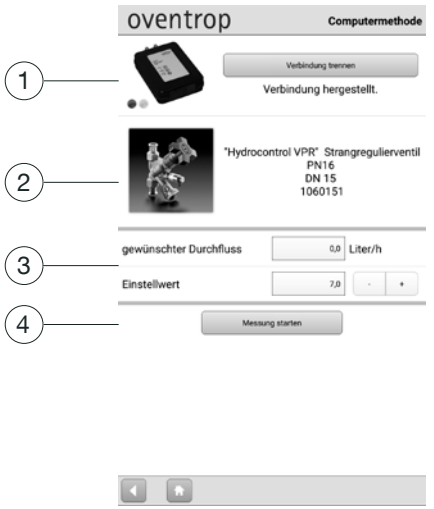


Fig. 5: Método de presión equilibrado y método ordenador

(1)	Estado de la conexión al “OV-DMC 3”
(2)	Seleccionar válvula
(3)	Parámetro requerido
(4)	Comienzo de medición

Métodos de medición	
Medición	▶ Seleccione “Inicio”. ▷ Se lleva a cabo la medición.
Método de presión equilibrado	1. Introduzca el caudal requerido 2. Introduzca el valor de ajuste de la válvula 3. Seleccione “Inicio medición” ▷ Durante la medición se determinará un nuevo valor de ajuste de la válvula de regulación 4. Ajuste el valor determinado y repita la medición. 5. Repita el preoceso hasta que el valor determinado se conrresponda con el valor de ajuste

ES

Método ordenador	1. Introduzca el caudal requerido 2. Ajuste la válvula a regular en cualquier posición 3. Seleccione “Comenzar medición” 4. Ajuste la válvula a regular de nuevo en cualquier posición 5. El software determina el preajuste para el caudal requerido 6. Ajuste el valor determinado en la válvula a regular 7. Seleccione “Comenzar medición” 8. Cuando el caudal requerido se corresponda con el valor determiando, transfiera el valor al registro de regulación

6.3 Evaluación del resultado de la medición

6.3.1 Visualización del resultado de la medición

Si ha seleccionado **“Medir”,** el resultado de la medición puede mostrarse en una tabla en su dispositivo.

- Seleccione el botón “Tabla con resultados de medición” (ver 5.2.1 en página 26).

6.3.2 Visualización e impresión de los resultados de la medición

- Seleccione el botón “Guardar resultados de medición” (ver 5.2.1 en página 26).
- Se abre una ventana con diferentes opciones:

Guardar	
Guardar y empezar nueva medición	Se abre una ventana en la que puede guardar los resultados de la medición como un nuevo diseño
Guardar e ir a detalles del proyecto	Se guardan los valores de la medición completa en el proyecto actual.t Puede cambiar el nombre
Cancelar	Volver al menú “Medir”

ES

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

D-59939 Olsberg

Telefon +49 (0) 29 62 82-0

Telefax +49 (0) 29 62 82-400

E-Mail mail@oventrop.de

Internet www.oventrop.com

106927881

V02.02.2020